

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje	<b>MERCEDES 190 Serie (W201)</b>  <b>10/1988 -</b>	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse Hyväksyntä numero	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Ajoneuvon suurin sallittu vetopaino	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal pähängsvægt Suurin sallittu traileripaino	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Suurin sallittu aisapaino	Dwaarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi D arvo	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>FIN</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	FIN	F	E	DK	
	NL	D	GB	FIN											
F	E	DK													
<b>TYPE: 016122</b>	<b>e4*94/20*0706*00</b>	<b>1800 kg</b>	<b>1500 kg</b>	<b>75 kg</b>	<b>8,03 kN</b>	(c) BOSAL 23-02-2011									

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

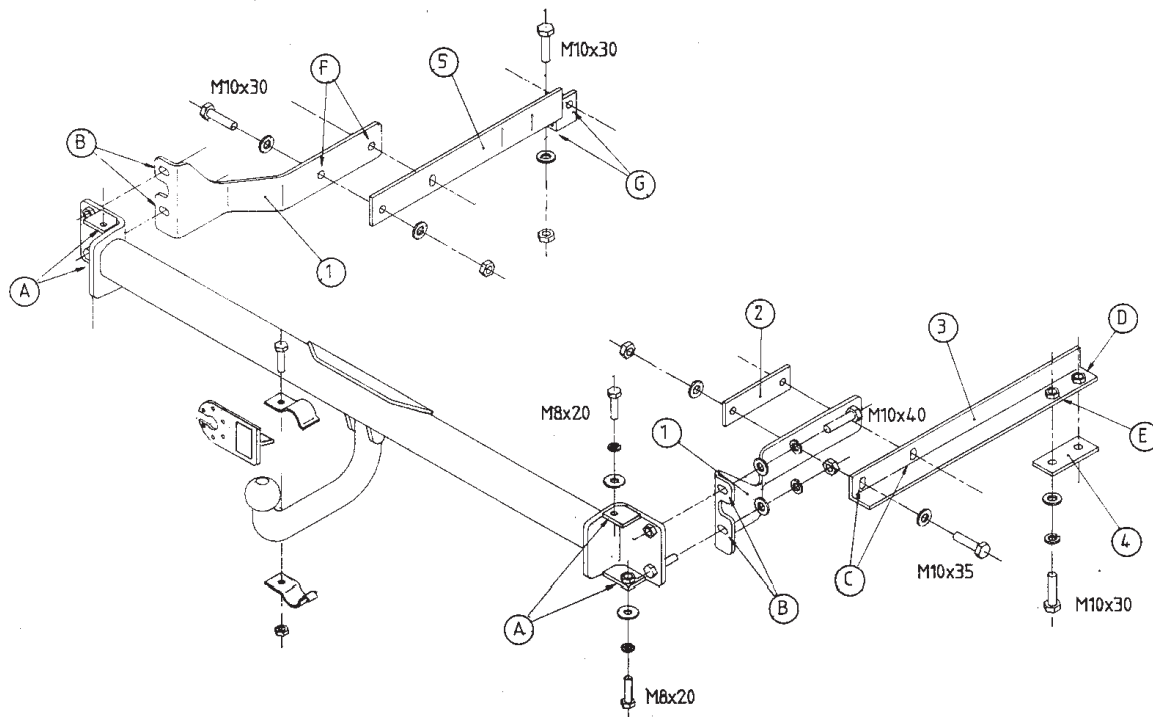
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

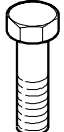




Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

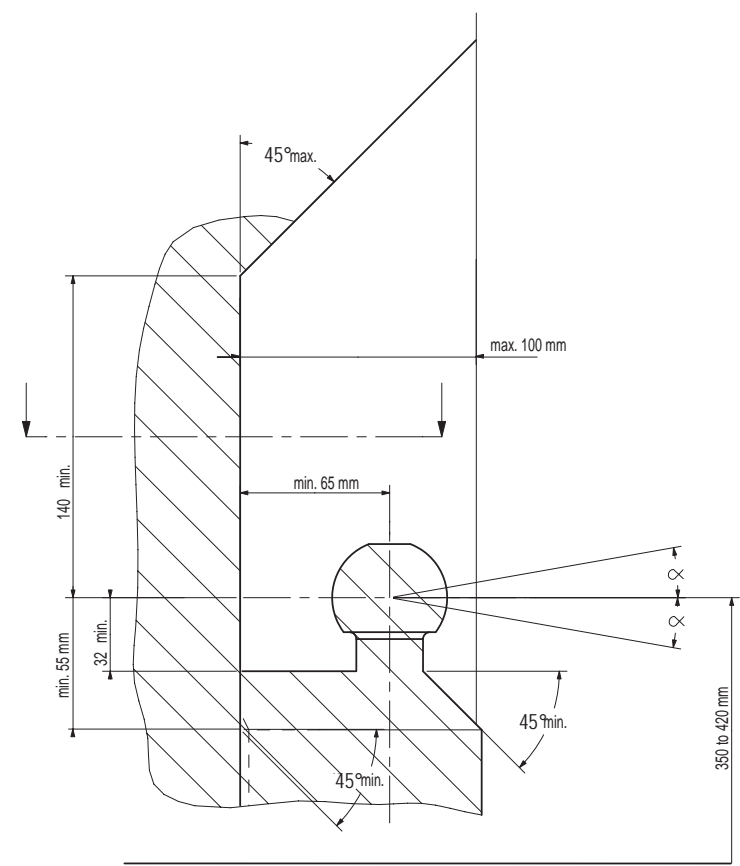
Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.



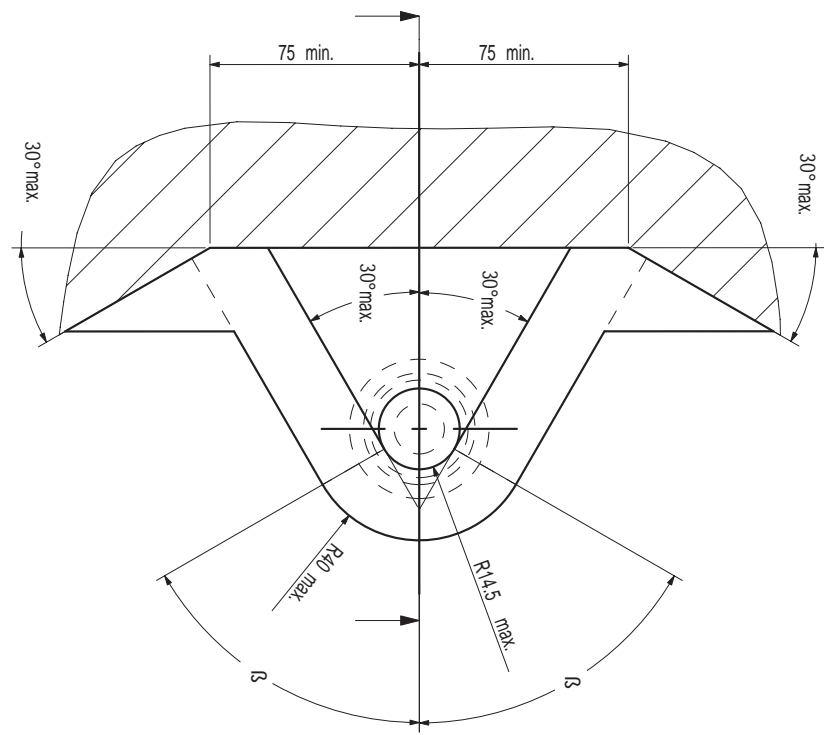
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Mukana tulevat osat
--	--

	4x M 8x20 2x M10x40 (10.9) 2x M10x35 6x M10x30 1x M 8 x30		4x M 8 4x M10
	8x M10 1x M 8		16x M10
			4x M 8

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig  
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges  
 (GB) at laden weight of the vehicle  
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule  
 (E) con peso total autorizado del vehículo  
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet  
 (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla



**NL** Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

#### **Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:**

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

**D** Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

#### **Formel für D-Wert Ermittlung:**

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

**GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

**Formula for D-Value:**

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

**F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

**Formule pour le calcul de la valeur D:**

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

**E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

#### **Fórmula para el cálculo del valor D:**

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 1000} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

**DK** Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

#### **Formel for beregning af D-værdien:**

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)} \times 1000} = D(\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

**FIN** Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun yllirasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa yllirasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa yllirasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiitusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

#### **Laskelma D-määrän määrittelemiseen:**

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

## **016122 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en de bumpersteunen (deze vervallen).  
Haal de uitlaat los van de achterste ophanging en demonteer de schermplaat.
3. Boor een gat in de bumper van ca.  $\varnothing$  54mm op de plaats die door een center is aangegeven. Verwijder een gedeelte uit de binnenbumper, zodat de kogelstang vrij ligt.
4. Monteer de trekhaak in de bumper bij de gaten "A" m.b.v. de bouten M8x20.
5. Boor de voorgecenterde gaten t.p.v. "B" door op  $\varnothing$  12,5mm.
6. Plaats de montagesteunen "1" in de koffer en monteer de trekhaak met bumper bij de gaten "B" m.b.v. de bouten M10x40 (10.9).
7. Plaats het montageijzer "3" in de koffer en monteer deze samen met contraststrip "2" en montagesteun "1" bij de gaten "C" m.b.v. de bouten M10x35.
8. Monteer aan de onderzijde de contraststrip "4" bij gat "D" (groot gat) m.b.v. een bout M10x30. Boor gat "E" door op  $\varnothing$  11mm met gebruik van contraststrip "4" als boormal (denk om de schroefdraad!). Monteer bij gat "E" een bout M10x30.
9. Boor de gaten "F" door op  $\varnothing$  13mm (met een haakse boortol of eerst doorcenteren en vanaf de onderzijde doorboren). Monteer montagesteun "5" aan de onderzijde bij de gaten "F" m.b.v. de bouten M10x30.
10. Boor de gaten "G" door op  $\varnothing$  11mm en monteer de montagesteun "5" bij de gaten "G" met de bouten M10x30.
11. Monteer de stekkerdoosplaat op de kogelstang met de bijbehorende beugel d.m.v. de bout en moer M8x30.
12. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm ( 8.8)  
M10 - 68 Nm (10.9)  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
13. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

## **016122 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check it's contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and the bumper brackets (the brackets will no longer be used). Remove the exhaust from the rearmost suspension and dismount the protection plate.
3. Drill a hole in the bumper of  $\varnothing$  54mm (the centre of this hole is already marked). Cut away a part from the bumper stiffener for clearance for the shaft of the tow ball.
4. Mount the towbar in the bumper at the holes "A" using the M8x20 bolts.
5. Drill the centerpointed holes at "B" to  $\varnothing$  12,5mm.
6. Place the brackets "1" in the boot and mount the towbar with the bumper at the holes "B" using the M10x40 (10.9) bolts.
7. Place angle iron "3" in the boot and mount this together with backing plate "2" and bracket "1" at the holes "C" using the M10x35 bolts.
8. Mount at the underside the backing plate "4" at hole "D" (large hole) using one M10x30 bolt. Drill hole "E" to  $\varnothing$  11mm using backing plate "4" as a drill form (attention: do not damage the screw thread!). Mount a M10x30 bolt at hole "E".
9. Drill the holes "F" to  $\varnothing$  13mm (using a angle-drill or center first and then drill from the underside). Mount bracket "5" on the lowerside at the holes "F" using the M10x30 bolts.
10. Drill the holes "G" to  $\varnothing$  11mm and mount the bracket "5" at the holes "G" using the M10x30 bolts.
11. Mount the socket plate on the bar with the existing clamp using the M8x30 bolt and lock nut.
12. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm ( 8.8)  
M10 - 68 Nm (10.9)  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
13. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

## **016122 DESCRIPTION DE MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare-chocs et les supports du pare-chocs (ils ne seront pas remontés). Détacher l'échappement de la suspension arrière et démonter la plaque de protection.
3. Percer un trou dans le pare-chocs au  $\pm \varnothing$  54mm, indiqué par un coup de pointeau. Découper le pare-chocs intérieur; ainsi que la boule est libre.
4. Monter l'attelage dans le pare-chocs au niveau des trous "A" à l'aide des boulons M8x20.
5. Percer les trous pointés au niveau des trous "B" au  $\varnothing$  12,5mm.
6. Placer les supports "1" dans le coffre et monter l'attelage avec le pare-chocs au niveau des trous "B" à l'aide des boulons M10x40 (10.9).
7. Placer l'équerre "3" dans le coffre et le monter avec la contre-plaque "2" et le support "1" au niveau des trous "C" à l'aide des boulons M10x35.
8. Monter au côté inférieur la contre-plaque "4" au niveau du trou "D" (grand trou) à l'aide d'un boulon M10x30. Percer le trou "E" au  $\varnothing$  11mm, utiliser la contre-plaque "4" comme un gabarit (attention: n'endommager pas le filetage!). Monter un boulon M10x30 au niveau du trou "E".
9. Percer les trous "F" au  $\varnothing$  13mm (avec une perceuse à renvoi d'angle ou pointer d'abord et percer du côté inférieur. Monter le support "5" au côté inférieur au niveau des trous "F" à l'aide des boulons M10x30.
10. Percer les trous "G" au  $\varnothing$  11mm et monter le support "5" au niveau des trous "G" avec les boulons M10x30.
11. Fixer le support de prise sur la boule avec les 2 brides fournies, le boulon M8x30 et l'écrou M8.
12. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm ( 8.8)  
M10 - 68 Nm (10.9)  
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
13. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

## **016122 ANBAUANWEISUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und die Stoßfängerstützen demontieren (die Stützen werden nicht mehr benötigt). Den Auspuff von der hinteren Aufhängung lösen und die Schirmplatte demontieren.
3. Ein Loch im Stoßfänger von  $\varnothing$  54mm bohren (markiert mit einem angekörnten Punkt). Einen Ausschnitt im Innenstoßfänger vornehmen, so daß die Kugelstange frei liegt.
4. Die Anhängervorrichtung mit Schrauben M8x20 an die Löcher "A" im Stoßfänger montieren.
5. Die angekörnten Löcher "B" auf  $\varnothing$  12,5 mm bohren.
6. Die Stützen "1" in den Kofferraum legen und die Anhängervorrichtung und Stoßfänger mit Schrauben M10x40 (10.9) an die Löcher "B" montieren.
7. Das Winkeleisen "3" in den Kofferraum legen und zusammen mit Gegenplatte "2" und Stütze "1" mit Schrauben M10x35 an die Löcher "C" montieren.
8. Die Gegenplatte "4" an der Unterseite mit Schraube M10x30 an das Loch "D" (großes Loch) montieren. Loch "E" auf  $\varnothing$  11 mm bohren, die Gegenplatte "4" als Bohrschalone benutzen. (Achtung: Das Schraubengewinde nicht beschädigen!) Eine Schraube M10x30 an das Loch "E" montieren.
9. Die Löcher "F" auf  $\varnothing$  13 mm bohren (mit einer Winkelbohrmaschine oder zuerst ankörnen und ab der Unterseite durchbohren). Die Stütze "5" an der Unterseite mit Schrauben M10x30 an die Löcher "F" montieren.
10. Die Löcher "G" auf  $\varnothing$  11 mm bohren und die Stütze "5" mit Schrauben M10x30 an die Löcher "G" montieren.
11. Die Steckdosenhalteplatte mit Bügel, Schraube M8x30 und selbstsichernder Mutter an die Kugelstange befestigen.
12. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm ( 8.8)  
M10 - 68 Nm (10.9)  
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
13. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

## **016122 ASENNUSOHJEET**

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota puskuri ja sen kannattimet (joita ei enää käytetä). Irrota pakoputkisto takakannattimesta ja irrota suojalevy.
3. Pora puskuriin  $\varnothing$  54 mm reikä, jonka keskiökohta on jo valmiiksi merkitty. Leikkaa puskurin vahvikkeesta pois riittävästi, jotta kuulapään varsi mahtuu tulemaan puskuriin läpi.
4. Kiinnitä vetokoukku puskuriin reikien "A" kohdalta ruuvien M8x20 avulla.
5. Pora  $\varnothing$  12,5 mm reiät merkittyihin kohtiin "B".
6. Aseta kannattimet "1" tavaratilaan ja kiinnitä puskuriin ja vetokoukun asennelma reikiin "B" ruuvien M10x40 (10.9) avulla.
7. Aseta kulmakappale "3" tavaratilaan ja kiinnitä se tukilevyn "2" ja ruuvien M10x35 avulla reikien "C" kohdalta kannattimeen "1".
8. Kiinnitä alapuolelle tukilevy "4" reiän "D" (iso reikä) kohdalle ruuvien M10x30 avulla. Käytä tukilevyä "4" mallineena ja poraa reikä "E"  $\varnothing$  11 mm terällä. (Huom: Varo vahingoittamasta kierteitä!) Asenna ruuvi M10x30 reikään "E".
9. Pora reiät "F"  $\varnothing$  13 mm terällä (joko kulmaporakoneella tai lävistämällä keskiökohta ensin ja poraamalla reikä sisäpuolelta). Kiinnitä kannatin "5" alapuolelle reikien "F" kohdalle ruuvien M10x30 avulla.
10. Pora reiät "G"  $\varnothing$  11 mm terällä ja kiinnitä kannatin "5" reikien "G" kohdalta ruuvien M10x30 avulla.
11. Kiinnitä pistorasian kannatin vetokoukun aisaan kaksiosaisen kiristimen, ruuvien M8x30 ja mutterin M8 avulla.
12. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:  
M8 - 23 Nm                      M10 - 46 Nm (8.8)                      M10 - 68 Nm (10.9)  
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
13. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

## **016122 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y los soportes del parachoques (ya no se utilizan). Soltar el tubo de escape de la suspensión trasera y desmontar la placa protectora.
3. Taladrar un orificio en el parachoques con un diámetro de unos 54 mm en el lugar que está marcado por medio de una punta de punzón. Retirar una parte del parachoques interior, de modo que el gancho de tiro esté libre.
4. Montar el gancho de remolque en el parachoques en los orificios "A" por medio de los pernos M8x20.
5. Taladrar los orificios pregranateados en "B" con un diámetro de 12,5 mm.
6. Colocar los soportes de montaje "1" dentro del maletero y montar el gancho y parachoques en los orificios "B" por medio de los pernos M10x40 (10.9).
7. Colocar el hierro de montaje "3" dentro del maletero y montarlo junto con la cubrejunta de apriete "2" y el soporte de montaje "1" en los orificios "C" por medio de los pernos M10x35.
8. Montar en la parte inferior la cubrejunta de apriete "4" en el orificio "D" (orificio grande) por medio de un perno M10x30. Taladrar el orificio "E" con un diámetro de 11 mm utilizando la cubrejunta "4" como plantilla para el taladrado (¡atención a la rosca de tornillo!). Montar un perno M10x30 en el orificio "E".
9. Taladrar los orificios "F" con un diámetro de 13 mm (con una taladradora eléctrica portátil perpendicular, o primero centrar y taladrar desde la parte inferior). Montar el soporte de montaje "5" en la parte inferior, en los orificios "F", por medio de los pernos M10x30.
10. Taladrar los orificios "G" con un diámetro de 11 mm y montar el soporte de montaje "5" en los orificios "G" con los pernos M10x30.
11. Montar la placa del casquillo de contacto en el pasador-pivote de la dirección con la abrazadera correspondiente, por medio del perno y tuerca M8x30.
12. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M 8 - 23 Nm                      M10 - 46 Nm ( 8.8)                      M10 - 68 Nm (10.9)  
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
13. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

## **016122 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og kofangerstøtten (denne bortfalder). Det bagerste ophæng på udstødningen løsnes og afmonter beskyttelsespladen.
3. Bor et hul i kofangeren på  $\varnothing$ 54 mm på det sted, der er angivet med en kørner. Fjern et stykke fra den inderste kofanger, så kuglestangen er fri.
4. Monter trækkrogen på kofangeren ved hullerne "A" vha. boltene M8x20.
5. Bor de forcenterede huller ved "B" ud til  $\varnothing$ 12,5 mm.
6. Anbring montagestøtterne "1" i bagagerummet og monter trækkrogen med kofangeren ved hullerne "B" vha. boltene M10x40 (10.9).
7. Anbring montagejernet "3" i bagagerummet og monter det med kontrastrimlen "2" og montagestøtten "1" i hullerne "C" vha. boltene M10x35.
8. Monter kontrastrimlen "4" i hullet "D" (stort hul) på undersiden med en bolt M10x30. Bor hullet "E" ud til  $\varnothing$ 11 mm og brug kontrastrimlen "4" som boremål (husk kærven!). Monter en bolt M10x30 i hullet "E".
9. Bor hullerne "F" ud til  $\varnothing$  13 mm (med en håndboremaskine eller centrér først og bor ud fra undersiden). Monter montagestøtten "5" på undersiden ved hullerne "F" vha. boltene M10x30.
10. Bor hullerne "G" ud til  $\varnothing$ 11 mm og monter montagestøtten "5" i hullerne "G" vha. boltene M10x30.
11. Fastgør stikkontaktpladen på kuglestangen med den tilhørende bøjle ved hjælp af bolt og møtrik M8x30.
12. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:  
M 8 - 23 Nm                      M10 - 46 Nm ( 8.8)                      M10 - 68 Nm (10.9)  
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
13. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).